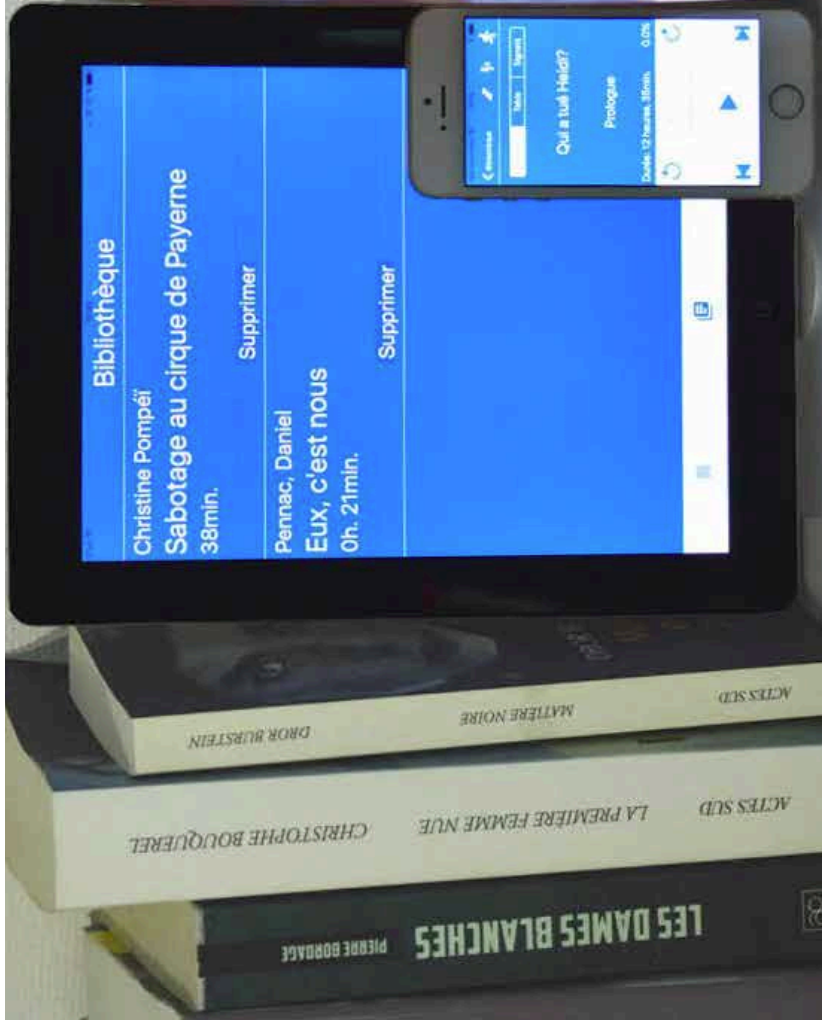


Bibliothèque Sonore Romande

Rapport d'activité 2017

42^e année

LIVRES SONORES GRATUITS POUR LES PERSONNES DANS L'INCAPACITÉ DE LIRE



b
r
S

Nos chaleureux remerciements au **Parking du Centre** qui nous permet d'améliorer les conditions de travail de nos lecteurs bénévoles par son soutien particulier.

Un grand merci également à M. Benjamin Morel de la **Cave du Château de Valeyres** qui nous offre le délicieux vin blanc et rouge servi lors de nos cafés littéraires BSR Apéro.

Impressum

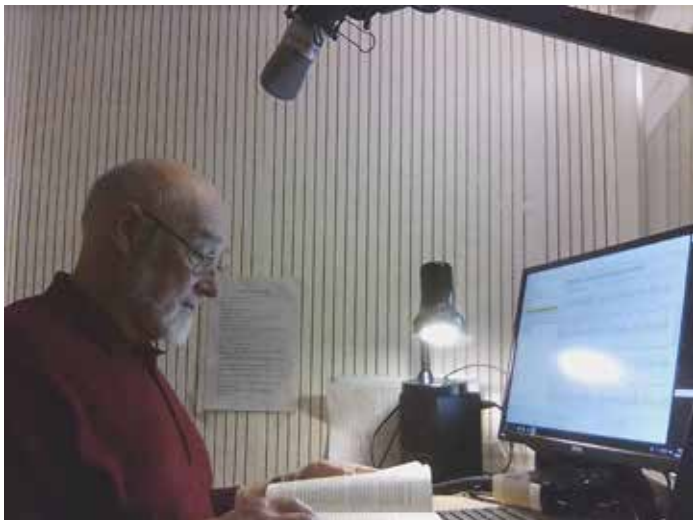
Réalisation graphique: Métroz-C
Photos: Simon Schulé (couverture), Isabelle Albanese (p.32), Sergio Belluz (p.4, 39) et Benigno Delgado (p.15, 19, 22)

Les dons en faveur de la BSR sont déductibles des impôts.

La BSR est certifiée Zewo depuis 1994.



3	Sommaire
—	—
5	Portrait: Claude Yersin ou la voix d'airain
6	Conseil de Fondation
8	Billet du Président
11	Billet de la Directrice
14	Lecteurs bénévoles
16	Merci la BSR!
21	Collaborateurs de la BSR
22	Rétrospective 2017 – Perspectives 2018
23	La BSR en 2017
24	Liste des donateurs
33	Bilan et Comptes
38	Portrait: Monique Cosandey ou la malicieuse militante



Notre lecteur Claude Yersin en cabine à la BSR.
Photo: Sergio Belluz

Si vous passez un jour à la Bibliothèque Sonore Romande et que vous entendez Hamlet vociférer contre son père ou Don Quichotte admonester les moulins, ne vous inquiétez pas: c'est notre lecteur bénévole Claude Yersin qui enregistre un livre avec sa fougue coutumière, après une vie entière consacrée aux plus grands auteurs et au théâtre sous toutes ses coutures.

C'est en 2013 qu'il est entré comme lecteur bénévole à la bibliothèque: «À ma retraite en France, en 2007, je suis revenu en Suisse, où, pendant six ans, j'ai eu un mandat d'évaluation des troupes de théâtre du canton de Fribourg, puis plus rien. Une copine m'a parlé de la BSR et je me suis présenté pour le test de lecture. Le premier bouquin que j'ai enregistré, c'était un Ramuz, La Montée au Grand-Saint-Bernard. On sent le haut niveau littéraire dans une langue locale. Je me souviens aussi du livre d'un explorateur en Inde au XIXe siècle, Richard Francis Burton, avec invocation aux dieux en sanskrit mais écrit en caractères latins, un 'Aoum' incantatoire.»

Né en Suisse, Claude fait son gymnase à Lausanne dans l'idée de poursuivre ensuite des études de journalisme. Mais un de ses professeurs au Collège de Rolle lui a malencontreusement inoculé le virus du théâtre, tout comme à son camarade de classe Patrick Lapp. Son père, qui, dans sa jeunesse, aurait bien voulu lui aussi devenir comédien, l'encourage et le soutient financièrement. Après quelques leçons avec Paul Pasquier, au Conservatoire de Lausanne, il monte à Paris, où il étudie avec le metteur en scène Pierre Valde et prend des cours chez Jacques Lecoq. Tout s'enchaîne ensuite: spectacles de troupes pour les écoles (on y récite Molière), auditions au Centre dramatique de la Comédie de l'Est, la Comédie de l'Ouest, le Théâtre de l'Atelier, à la Comédie de Saint-Etienne. C'est là qu'il entre en 1962, engagé dans la troupe bis, les Tréteaux, qui, dans un principe

de décentralisation, parcourt l'Auvergne avec ses productions: il s'occupe des décors, des lumières, de l'électricité, du son. Il intègre plus tard la troupe principale comme acteur et assistant metteur en scène jusqu'en 1967, où il se fait comédien itinérant, notamment à Caen ou à Reims, avec un détour à Paris en mai 68, moins pour y lancer des pavés que pour donner un coup de main à la rue Mouffetard, où se trouve l'antenne de la Croix-Rouge, surchargée par les événements.

Engagé au Centre Dramatique de Besançon, qui se met en place, il y effectue ses premières mises en scène: 150 mark ou la foi, l'espérance et la charité d'Horvath ou Le Brave soldat Schwéïk de Kepel, d'après Hasek. Il retrouve là le comédien et metteur en scène Michel Dubois, originaire de Saint-Imier, qu'il a connu à Saint-Etienne. Ce dernier lui demande de le rejoindre à Caen, où il vient d'être appelé pour y assumer la tâche de directeur adjoint, puis bientôt de directeur de la Comédie de Caen.

Claude Yersin y sera son assistant, ainsi que comédien et metteur en scène pendant quatorze saisons en grande partie consacrées aux grands auteurs du répertoire contemporain – O'Neill, Handke, Fassbinder, Vinaver, Brecht, Botho Strauss, Dario Fo... –, ainsi qu'à un tout nouvel auteur, Daniel Besnehard, dont il va par la suite créer de nombreuses pièces, notamment à partir de 1986 au Nouveau Théâtre d'Angers, que Claude va fonder puis diriger pendant 20 ans, et dont les productions vont être présentées avec succès à Avignon, à Paris, et tourner un peu partout en France et en Suisse.

«Je suis éclectique, j'aime être surpris. Je n'ai jamais lu un texte qui ne m'a pas intéressé. J'aime changer et je passe avec plaisir de l'enregistrement d'un Fred Vargas au chirurgien René Prêtre, ou à l'auteur grecque contemporaine Rhéa Galanaki, ou encore à Yuval Noah Harari et son Homo deus.»

On le croit sur parole!

• Sergio Belluz

Conseil de Fondation de la BSR en 2017

ALAIN BARRILLIER

Membre du Bureau. Juriste, Genève

THÉOPHILE BOUCHAT

Président et membre du Bureau.

Journaliste/éditeur et ancien directeur général
d'Edipresse Suisse, Pully (VD)

CAROLE COLLAUD

Membre du Bureau, Psychologue-conseillère
en orientation, St-Aubin (FR)

YVAN DE RHAM

Administrateur de biens, St-Sulpice (VD)

REMO KUONEN

Sociologue et criminologue, président de
la Fédération suisse des aveugles et
malvoyants (FSA), Pully (VD)

PIERRE MILLIET

Membre du Bureau.

Président de la société de gestion du fonds
de placement «Solvalor 61» et
vice-président de YTEQAM, Pully (VD)

ROBIN RICHARD

Banquier, Cernier (NE)

HERVÉ RICHOSZ

Vice-président et membre du Bureau.

Economiste d'entreprise dans
les arts et métiers, spécialiste en
communication, Ravoire (VS)

*Notre Conseil de Fondation compte 4 personnes handicapées de la vue
parmi ses 8 membres.*

6

7

***La Fondation Bibliothèque Sonore
Romande (BSR) met gratuitement à la
disposition de celles et ceux qui ne
peuvent pas lire des ouvrages imprimés
des milliers de livres enregistrés par
des lecteurs bénévoles.***

***Créée en 1976, la BSR est installée
dans le quartier du Flon à Lausanne.***

***Elle propose aux personnes aveugles,
malvoyantes ou atteintes d'un
autre handicap une collection de 20'000
titres enregistrés, de tous genres
littéraires: romans, policiers, historiques,
science-fiction, biographies,
documentaires, livres d'étude,
périodiques, etc., enrichie de 1'000
nouveauautés par an.***

Billet du Président

Vous souvenez-vous de la première fois que vous avez entendu une voix émaner d'un poste de radio? Pour moi, c'était à l'âge de la petite enfance, dans les années 50. Toute la famille était agglutinée autour d'un meuble imposant. Sur le coup des 12 heures 45, l'Observatoire chronométrique de Neuchâtel égrenait à la seconde près quelques notes métalliques annonçant l'heure exacte. La dernière tonalité - on ne parlait pas de bip à l'époque - se voulait un peu plus haute que les précédentes et ouvrait la voie à un speaker solennel de l'Agence Télégraphique Suisse prêt à débiter les communiqués officiels de la mi-journée.

Un silence quasi religieux régnait à table. Si on ratait le rendez-vous, on resterait ignare jusqu'au soir. Pas de répétition des infos à chaque heure pile. Le Monsieur de l'ATS semblait seul autorisé à diffuser la connaissance du moment. Et il ne reviendrait pas avant la nuit tombée.

C'est à cette époque que j'ai connu ma première révolution technologique. Mes parents m'avaient offert une mystérieuse petite boîte en bakélite d'où s'échappait un long fil. Une boîte de couture? Non, un poste à galène. Un mini récepteur d'ondes radiophoniques fonctionnant sans piles, sans électricité, sans haut-parleur. Il fallait y connecter un écouteur pour percevoir le miracle du moment: capter la radio dans la solitude de la nuit, sous la couette.

Ceux qui ont connu cette époque mesurent aujourd'hui ce qu'on a appelé le progrès, la modernité. Ils ont connu le transistor, la multiplication des programmes, la mobilité des ondes en tous genres. Où tu veux, quand tu veux. Le nouveau mot d'ordre, synonyme de liberté et de mobilité absolue s'est imposé. Le téléphone est devenu portable. Il sert de moins en moins à téléphoner et de plus en plus à communiquer, transmettre, partager. Il fait office de radio, de CD, d'ordinateur, de caméra couleur, d'encyclopédie universelle non plus en quinze volumes, mais en 150 grammes. Et en plus, il permet de téléphoner.

8

9

Quand je n'ai pas de réponse immédiate aux questions de mes petits-enfants, ils me disent: «Demande à ton téléphone». Un téléphone devenu la bonne à tout faire la plus intelligente du monde, celle qui a réponse à tout. En silence et en quelques clics.

Comment ne pas être séduit par ces nouvelles technologies aux talents aussi multiples? Elles surgissent là où on s'y attend le moins. Au point d'ouvrir les yeux à ceux qui ont perdu la vue.

Les membres de la Bibliothèque Sonore Romande (BSR) ne s'y sont pas trompés. Ils sont en train d'adopter ces nouveaux moyens auxiliaires qui leur permettent d'écouter ce qu'ils ont de la peine à lire.

Après avoir connu les livres enregistrés sur cassettes, puis sur CD, puis sur ordinateur, ils les découvrent sur leur téléphone intelligent qu'ils emmènent partout, comme le plus fidèle de leurs compagnons, comme leurs clés, leur mouchoir et leur porte-monnaie.

Quelle révolution depuis le poste à galène... La BSR est très fière d'avoir permis cette mutation, cette transition. Le passage de la cassette au CD paraissait déjà un petit pas pour les techniciens, mais un grand pas pour l'humanité, comme disait le premier homme sur la Lune. Que dire du passage du CD au téléchargement direct de la bibliothèque?

Encore un pas de géant. Mais pas réservé aux géants, justement. Les accros de la pièce du lundi avec Picoche et Roland Durtal, vedettes radiophoniques des années cinquante, disposent aujourd'hui - au bout de leur téléphone - de plus de polars ou autres énigmes et aventures qu'ils ne pourront jamais en lire tout au long de leur vie.

En 2017, pour la première fois, plus de la moitié des auditeurs ont emprunté leurs livres via téléchargement. Plus besoin d'attendre le facteur ou de trouver une boîte jaune pour le renvoi du CD. Tout est là, sur votre ordinateur ou votre smartphone.

Toujours plus simple, toujours plus facile: ce pourrait être la devise d'une Bibliothèque comme la nôtre. La BSR ne se contente pas de surfer sur la vague du numérique, elle apprend aussi à naviguer à

ceux qui en sont encore à leurs premiers pas et les accompagne. N'hésitez pas à vous faire aider. Vous savoir progressivement à l'aise dans ce nouveau monde nous tient particulièrement à cœur.

Un mot pour conclure : la technologie ne serait rien sans les femmes et les hommes qui la font avancer, la traduisent, l'adaptent pour la rendre accessible à ceux qui en ont le plus besoin. Les collaborateurs et collaboratrices de la BSR, sous la houlette de leur infatigable directrice, Isabelle Albanese, se sont investis sans compter pour rendre ce nouveau petit miracle possible. Qu'elles en soient toutes et tous chaleureusement remerciées ici.

Et merci de votre confiance et de votre fidélité.

A l'année prochaine,

• *Théo Bouchat*

Bienvenue à nos nouveaux auditeurs

L'année 2017 de la BSR a été radieuse : léger excédent de produits, nombre de prêts en augmentation, expansion du téléchargement. Les mises à jour de nos apps maison, pour IOS et Android, ont séduit leur public. Également, et c'est le plus important : le nombre d'auditeurs de la BSR a augmenté de 17%, après une période de stagnation, passant à 1'350 personnes. Est-ce notre stand au Livre sur les Quais, notre visibilité accrue sur Internet ou l'information qui a été envoyée à tous les électeurs vaudois ? Difficile de dire quelle démarche a porté ses fruits, mais un élan est lancé, nous ferons tout pour le poursuivre, notamment en organisant avec l'EESP des cours à option pour les étudiants ergothérapeutes. Une fois en poste dans leurs institutions, ils pourront informer leurs patients de l'existence de la BSR. Notre but : que chaque personne empêchée de lire connaisse l'existence de la BSR.

Intéressante évolution dans la composition de nos bénéficiaires : les personnes bien voyantes mais empêchées de lire par un autre handicap que celui de la vue (sclérose en plaques, tétraplégie, troubles neurologiques, ...) sont désormais aussi nombreuses que les personnes aveugles. Parmi ces « autres handicaps », la moitié sont dyslexiques. Nous sommes donc heureux de notre partenariat avec l'ADSR, qui va nous permettre de répondre au mieux aux besoins de cette nouvelle catégorie d'auditeurs, en augmentation.

Dis-moi ce que tu lis, je te dirai sur quel support tu lis. Ou vice versa

Nos auditeurs qui lisent sur CD apprécient les romans du terroir et l'aventure. Les trois livres les plus empruntés en 2017 sur ce support sont « Dans la paix des saisons », de Christian Signol, « Les sentiers de l'exil », de Françoise Bourdon et « Sauvage par nature », de Sarah Marquis. Quant à nos auditeurs qui téléchargent, ce sont les policiers qu'ils préfèrent. En tête de leurs téléchargements 2017 : « Quand sort la recluse », de Fred Vargas, « Millénium 5 », de David Lagercrantz et « Le saut de l'ange », de Lisa Gardner. 2017 est une année charnière dans le mode de lecture de nos auditeurs : plus de la moitié téléchargent désormais leurs livres.

En 2017, nos cafés littéraires BSR Apéro ont à nouveau captivé entre 30 et 50 personnes chaque mois. Au programme: une lecture animée de «Moisson», d'Alexandre Lecoultré, avec l'auteur, le comédien Jérôme Melly et Lucas Buclin à l'improvisation au piano, l'art de la critique littéraire, par Jean-Louis Kuffer, et la littérature cubaine, par Benigno Delgado. Madeleine Knecht-Zimmermann a remis dans son contexte cette provocation «Que les chômeurs émigrent!», les patois romands ont tinté à nos oreilles, avec Françoise Kern (bolze), Anne-Marie Yerly (patois fribourgeois), Maurice Jobin (patois jurassien) et Claudine Brohy (linguiste). Le duo de Sergio Belluz (voix) et Oksana Ivashchenko (piano) nous a ravi avec le spectacle «Rossini/Satie: Musique, Amour et Fantaisie», à Genève - en compagnie de nos amis et partenaires de la BBR - où nous avons eu le plaisir de terminer notre tour de Romandie, commencé en 2013 à Fribourg avec Scholastique Mukasonga.

Les sujets de la saison 2018-2019 seront également variés et séduisants. Chers auditeurs, lecteurs, donateurs et amoureux des livres: soyez les bienvenus!

Lecteurs et auditeurs sur les quais

Lors de l'édition 2017 du Livre sur les Quais, notre lecteur bénévole Christophe Schenk a lu en direct et en public «Faire le garçon» de Jérôme Meizoz, Jean-Marc Meyrat a lu en Braille dans le noir des extraits de Martin Suter et de «Autopsie d'un père» de Pascale Kramer, notre bibliothécaire Benigno Delgado a animé une lecture-rencontre avec Eva Ionesco, Brigitte Cottens a lu des extraits de «Cahier des charges» et «Inventaire des lieux», de Laurence Boissier, le groupe BSR de lecture à plusieurs voix Polyphonie - aussi actif lors de la Nuit de la lecture - a lu des extraits de «Un autre que moi» et de «Bakhita» de Véronique Olmi. Quant à Gilbert Wursten, il a proposé une lecture bilingue français-anglais de «Les sables de l'Amar-gosa/Gold Fame Citrus» avec l'auteure Claire Vaye Watkins. L'auteur Antoine Jaquier était présent pour la lecture de son livre «Légère et court-vêtue» par notre lectrice Anouk Juriens.

La Fondation Inverni-Desarzens a financé les formations continues de nos lecteurs 2017, qui furent consacrées au passage à OBI, nouveau logiciel d'enregistrement de nos livres sonores. Un immense merci, et bravo à nos bénévoles pour ce nouvel effort technique qu'ils ont fourni sans même que le nombre de livres enregistrés dans l'année n'en pâtisse! Nous avons eu le plaisir de les fêter et de les remercier en septembre en les emmenant à Chaplin's World, sous une pluie battante. Le bus est presque parti sans nous et nous avons carrément loupé le train, merci pour votre motivation et votre bonne humeur à toute épreuve! Un nouveau soutien de la Loterie Romande nous permettra de reconduire ces 16 journées de formation continue en 2018.

Un pour tous, tous pour un!

La collaboration entre les trois bibliothèques sonores de Suisse Romande (BBR, Etoile Sonore et BSR) est toujours plus intense, dans l'intérêt évident de nos auditeurs. Notre but commun pour 2018: un accès aux trois collections romandes avec notre app Callioplayer.

Un cordial merci à chacun de permettre à la BSR d'exister pour les personnes dans l'incapacité de lire: à nos bénévoles - lecteurs, membres du Conseil de Fondation, engagés à la mise sous pli de nos mailings ou à la réfection de nos pochettes d'envoi -, personne privée, entreprise, fondation, commune, canton ou OFAS. Votre soutien nous est indispensable, pour que la lecture soit accessible à tous.

• *Isabelle Albanese*

Les 97 lectrices et lecteurs de la BSR ont enregistré 5'516 heures en 2017. Au nom de ses auditrices et auditeurs, la BSR les remercie chaleureusement et les félicite de leur engagement en faveur des personnes dans l'incapacité de lire.

A. Laurence ALLERA, Françoise AUBRY **B.** Jean BALLAMAN, Marie-Louise BARDET, Bertrand BAUMANN, Claire BESENÇON, Gilbert BEZENÇON, Pierre BINER, Delphine BLANCHARD, Gérald BLOCH, Jocelyne BUTTET SOVILLA **C.** Cyrille CAILLE, Serge CANTERO, Isabelle CHABANEL, Francine CHAPPUIS, Antoinette CHARON WAUTERS, Denis CORMINBOEUF, André CORTESSIS, Simon CORTHAY, Brigitte COTTENS, Karine CROQUELOIS, Camille CROSET **D.** Emmanuelle DAGAN, Anne DE KALBERMATTEN, Anne-Elvire DE MONTJOU, Marie-Rose DELALOYE, François-X. DESCHENAUX, Isabelle DETEZ, Hervé DETREY, Marie DEVEAUD-PLÉDRAN, Martine DEVOLZ, Philippe DISERENS, Françoise DUFOUR, Jacqueline DUPERRET **E.** Pierre-Bernard ELSIG **F.** Pascale FISCHER, Jean FREY **G.** Monique GAY, Philippe GIRARD, Geneviève GLENCK, Liseline GOLAY, Françoise GOLAZ, Michelle GREDER-DUCOTTERD, Karine GREMAUD METTRAUX **H.** Thierry HOGAN **J.** Pierrette JOHNER, Anouk JURIENS **L.** Jeanne LAURENT, Pascal LECUREUX, Carine LEDUC, Christine LEONARDI, Joëlle LORETAN, Valentine LUGRIN **M.** Karine MAURER, Christiane MAY-SUDAN, Sandrine MELLINA, Chantale MÉRAT, Marie-Christine MEVEL, Marie MEYLAN, Denise MICHEL-LOUP, Martine MOINAT, Maude MOREL, Christophe MOTTIEZ **N.** Martine NICOLLERAT **P.** Marianne PERNET, Jean PERRENOUD **Q.** Michèle QUELLET, Janick QUENET **R.** Edgard RAEBER Sarah RAPPOPORT, Simone REEVE-GAGNEBIN, Stéphane RICHARD, Eline ROESS, Keren ROUCHE, Paul-André ROUSSEIL, Geneviève ROY, Madiana ROY, Tasha RUMLEY **S.** Caroline SAUGY, Dominique SCHAER, Anne-Marie SCHALTEGGER, Christophe SCHENK, Jacques-André SCHNEIDER, Danielle SCHWARTZ, Françoise SELLEM, Marie-Claude SIEGFRIED, Clelia STRAMBO **T.** Monica TORRIGIANI **V.** Chloé VEUTHEY, Patricia VICENTE, Lisette VOGEL, Denise VON ARX **W.** Gilbert WURSTEN **Y.** Claude YERSIN **Z.** Anne-Lise ZAMBELLI-BLANC, Michel ZENDALI, Jacques ZURLINDEN



Sergio Belluz et Oksana Ivashchenko lors du BSR Apéro de novembre 2017 à Genève avec le spectacle « Rossini/Satie: Musique, Amour et Fantaisie ».
Photo: Benigno Delgado

- Merci pour tout ce que vous faites durant l'année pour nous. Vos livres sont si importants, c'est un vrai plaisir de les écouter. Pour nous, le moyen de s'évader par la pensée. Je suis une fidèle depuis trente ans.

— *Christiane Cameroni*

- Ma sœur s'en est allée, après une brève hospitalisation. Elle avait 92 ans mais elle est restée lucide et vive d'esprit jusqu'à la fin. Au cours des derniers mois, elle écoutait moins vos livres sonores, mais elle en avait abondamment profité précédemment. Je suis reconnaissant à votre association pour tout ce qu'elle fait pour les malvoyants et je vous remercie sincèrement.

— *Charles Auroi*

- Quel bel hommage à Jean Ferrat que nous continuons à chanter et à aimer. Merci pour la diversité de vos enregistrements.

— *Thérèse Bavaud, à propos de «Jean, un homme qui chante dans mon cœur», de Colette Ferrat*

- Je vous retourne «Manger le vent à Borobudur» qui nous fait merveilleusement voyager dans des contrées que l'on ne peut plus visiter. Le temps et les années passant, notre vie un peu rétrécie rêve encore en écoutant vos enregistrements. Merci à tous ceux et celles qui s'impliquent dans cette tâche.

— *Rosette Gonin*

- Merci pour tout le travail que vous faites. Nous avons beaucoup de chance.

— *Yvette Boschung*

- Chers amis, pendant ces nombreuses années passées, je ne les compte plus!, l'arrivée des étuis était l'espoir de bons moments à vivre. Que de beaux textes à écouter (merci aux auteurs et aux lecteurs). Alors que la vue s'efface, les mots prennent le relais! Vous m'avez offert un cadeau inestimable. Veuillez croire à toute ma reconnaissance! Mes remerciements à toute l'équipe de la BSR et meilleurs vœux pour l'avenir!

— *Elisabeth Dubois*

- Je vous remercie de me rendre le plaisir de lire! Quelle joie de pouvoir dévorer 8 livres en 15 jours de vacances.

— *Armande Tschanz*

- M'occupant du choix des livres de ma maman, j'ai eu le plaisir de découvrir la richesse de votre catalogue, votre attention à publier les nouveautés rapidement, et votre gentillesse lorsque vous lui avez permis d'avoir plus de livres à sa disposition.

Depuis bien des années, vos livres ont été une véritable planche de salut pour elle qui disait «sans ces livres, je ne sais pas ce que je deviendrais!»

Nous remercions infiniment toutes les personnes de votre fondation, et plus particulièrement les lecteurs, pour tout ce travail qui lui a apporté tant de réconfort.

— *Eliane Meystre, fille d'Antoinette Martin*

- Merci pour l'existence de votre service et la diversité de votre offre. Remerciez vraiment toute votre équipe ainsi que les lectrices car ce sont vos livres audio qui ont offert à ma belle-mère une super qualité de vie ces dernières années. C'était son activité favorite, plusieurs heures par jour à écouter ces livres, à nous les raconter.... Nous lui en offrons de temps en temps dans les commerces, mais nous n'aurions jamais pu suivre sa "boulimie" de lecture audio si nous avions dû acheter tous les livres qu'elle a écoutés grâce à vous... Mille merci donc d'avoir si largement contribué à son envie d'être à demain...

— *Véronique Julier, belle-fille de Alexe Beyeler*

- Il y a du choix, merci pour nous tous déficients visuels du monde. Je préfère télécharger les ouvrages, et ainsi en disposer là où je me trouve. J'utilise Callioplayer, super application, merci. Recevez toute ma chaleureuse sympathie, mêlée d'un profond respect pour tout ce que vous faites, ainsi que ma vive reconnaissance.

— *Gerard Collumeau*

- Grands et reconnaissants mercis pour votre grande et bienvenue organisation, ces disques me sont devenus indispensables.
— *Geneviève Brügger*
- Ces quelques mots pour remercier le bibliothécaire de porter un intérêt à mes suggestions de lecture. C'est toujours un réel plaisir de les découvrir sur la liste des lectures en cours. Un très grand merci également aux lectrices et lecteurs, mais surtout aux lectrices en ce qui me concerne, qui nous offrent leurs voix souvent plaisantes et aussi une partie de leur temps pour satisfaire nos désirs. Je remercie aussi l'ensemble de la BSR de rester dans la droite ligne du vrai et de la chaleur humaine.
— *Marc Gilliot*
- Vous avez commencé l'enregistrement de «Ma vie secrète» et je vous en remercie vivement. C'est la liberté que vous nous accordez en lisant ce type d'ouvrages.
— *Didier Dugouchet*
- Simplement pour vous dire que je suis très content de Callio-player et des livres que j'écoute. Je vous remercie de votre travail; je remercie aussi à travers vous toutes les personnes qui enregistrent ces livres, c'est souvent parfait!
— *Pierre Carasso*



*Discussion avec l'auteur Antoine Jaquier après une lecture en public d'extraits de son livre « Légère et court-vêtue » par notre lectrice bénévole Anouk Juriens. 3 septembre 2017, Le Livre sur les Quais, Morges.
Photo : Benigno Delgado*



Journée des lecteurs bénévoles à Chaplin's World, 9 septembre 2017.
Photo: Benigno Delgado

• ALBANESE Isabelle	70%
Directrice	
• BELLUZ Sergio	45%
Prêt	
• BULLIARD Clotilde	50%
Production	
• CHAMPOD Marc	60%
Production, resp. lecteurs, BSR Actualités	
• COLOMBARA Françoise	60%
Prêt, resp. studios de production	
• DELGADO BENIGNO	100%
Bibliothécaire	
• GIARRUSSO DANIELA	30%
Prêt, Du 01.01.17 au 31.08.17	
• MASSON AURÉLIE	40%
Prêt, Du 01.01.17 au 31.08.17	
• MORET Anne-Laure	90%
Assistante de direction et production	
• PADOAN FANNY	70%
Prêt, Dès le 01.09.17	
• RAMADANI FATON	30%
Informaticien	
Du 01.06.17 au 30.11.17	
• SCHULÉ Simon	70%
Informaticien	
• SERNEELS Monique	70%
Prêt	

En 2017, la BSR a accueilli 3 stagiaires, dont 1 personne handicapée de la vue: *Fabio Mendonça Ferreira, Aude Ulrich et Tony Vallelian.*

Ainsi qu'un civiliste: *Faton Ramadani, pour notre application IOS CallioPlayer.*

La BSR a également employé deux auxiliaires pour la surveillance des studios d'enregistrement deux soirs par semaine: *Virginia Pillet et Valentin Rufer.*

Les collaborateurs de la BSR occupent 7 postes EPT.

Un grand merci à nos bénévoles qui se sont engagées avec constance et enthousiasme pour les mises sous pli: *Monique Cosandey, Véréne Meyer, Annie Moser, Marianne Perret, Claudine Petermann, Ruth Steulet et Lisette Zimmermann.*

La BSR compte 6 personnes handicapées parmi ses collaborateurs et bénévoles.

Manifestations, gestion et administration

- 29.04.17 Nuit de la Lecture
- 2-3.09.17 Le Livre sur les Quais
- 25.11.17, 02 et 09.12.17: lectures de contes, marché de Noël de Lausanne
- Accueil cours Ecole de la Pomme
- Campagne de recrutement de nouveaux auditeurs
- Réflexion sur la communication avec les auditeurs
- Accueil de trois classes
- 10.06.17 : Lions Day, Bouveret
- Marchés de Noël de la société L'Union
- 01-02.09.18 Le Livre sur les Quais
- 11-12.18 : Bô Noël, Lausanne
- Accueil cours Ecole de la Pomme
- Cours à option des étudiants ergothérapeutes de l'EESP
- Nouveaux outils Google
- Événement à la Maison de l'écriture Montricher
- Manifestation Centrevue-FSA à Cernier (NE)
- Expertise accessibilité de notre site

Production

- Passage du logiciel d'enregistrement Sigtuna à OBI
- Formation des lecteurs à OBI, avec le soutien de la Fondation Inverni-Desarzens
- Intensification de la collaboration avec l'AVH et avec les bibliothèques romandes : Etoile Sonore, BBR et MEB
- Renouvellement du matériel informatique des studios, micros suspendus
- 09.09.17 Journée des lecteurs à Chaplin's World
- Formation continue des lecteurs bénévoles, avec le soutien de la Loterie Romande
- Service de Presse des éditeurs vaudois
- Développement des services aux dyslexiques
- Enregistrement de manuels de formation professionnelle, en collaboration avec ORIF et ADSR
- Journée des lecteurs

Prêt

- BSR Apéro, saison 7
- BSR Apéro extra muros à Genève
- Mise à jour de l'app CallioPlayer pour IOS et Android
- Intégration mensuelle des nouveautés de l'AVH
- Intégration des livres du commerce de la BBR
- Mandat Ecole de la Pomme pour formations auditeurs à nos app
- Nouvelles aides au choix des livres
- Gratuité du téléchargement de BSR Actualités
- BSR Apéro, saison 8
- BSR Apéro extra muros à Bienne
- Gratuité du téléchargement de Générations
- Intégration mensuelle des nouveautés de l'AVH
- Accès aux 3 collections romandes via CallioPlayer
- Création d'une newsletter mensuelle
- Téléchargement de l'audio des films audio décrits

En 2017, la BSR a effectué 49'694 prêts.

51% des livres sonores ont été prêtés sur CD, soit 25'806 titres.

45% des livres ont été téléchargés, soit 22'398, dont 11'330 sur le site web, 7'875 avec l'app iOS, 2'620 avec l'app Android et 573 avec l'app Livre en 1 clic.

3% des livres audio prêtés ont été copiés sur les cartes mémoires des auditeurs, soit 1'256.

234 films audiodécrits ont été prêtés sur DVD, soit 1% des prêts.

Nos lecteurs bénévoles ont enregistré 598 nouveaux titres.

A la fin 2017, notre catalogue comprend 20'691 titres, dont 8'867 livres de l'AVH.

Il inclut 132 titres produits par la Bibliothèque Braille Romande de Genève, qui a reçu 362 titres enregistrés par la BSR. La BSR propose également 236 titres produits par la Ligue Braille de Belgique, à qui elle a remis 364 de ses titres. Quant au GIAA de Paris, il a reçu 383 titres de la BSR et nous avons dans notre collection 105 titres produits par ses soins. Nous proposons également 13 titres en provenance de l'Etoile Sonore, qui a reçu 34 titres de la BSR.

Depuis notre entrée dans le Consortium international TIGAR en 2016, nous avons intégré 11 de leurs titres à notre collection et avons offert 2'119 livres sonores au catalogue collectif.

La BSR propose 168 livres du commerce adaptés au format DAISY, principalement par les soins de la BBR.

En 2017, les livres de la BSR ont été prêtés 30'168 fois par les auditeurs de l'AVH, sur CD ou par téléchargement.

Durant l'année 2017, la BSR a offert ses services à 1'375 auditeurs, chiffre incluant 22 établissements pour personnes âgées ou handicapées.

En 2017, le site de la BSR www.bibliotheque-sonore.ch a reçu 48'680 visites, de 29'690 visiteurs différents.

Répartition géographique de nos 1'375 auditeurs

AG	2	NE	139
BE	44	SG	3
BL	6	SZ	1
BS	5	TI	8
FR	112	VD	510
GE	90	VS	129
JU	42	ZH	12
LU	1		

270 auditeurs de la BSR résident à l'étranger, principalement en France (76%), puis en Belgique, au Canada, en Algérie, en Allemagne, etc.

Répartition par handicap

Personnes malvoyantes: 67%
Personnes aveugles: 17%
Personnes dyslexiques: 7%
Personnes atteintes d'un autre handicap: 9%

Répartition par âge

Jusqu'à 25 ans: 11%
de 26 à 65 ans: 30%
plus de 65 ans: 59%

Liste des donateurs 2017

Nous remercions chaleureusement tous nos donateurs, quel que soit le montant de leurs dons. Que les personnes qui ne sont pas citées dans ce rapport veuillent bien nous en excuser, nous ne mentionnons que les dons à partir de CHF 50.-.

Donateurs entre CHF 50.- et CHF 199.-

A. ABRAVANEL Dolorès, ALBER Nancy, ALLAMAN-CORBOZ Marie-Hélène, AMMANN Anne-Marie, ANDRE René Fritz, ANNEN Christophe, ANTHAMATTEN Christine, ARNAUD Pierre, ASSAL Monique, AUGSBURGER Denise, AUGUSTIN Gilbert, AUROI Madeleine et Charles, AVIGDOR Luc, AVRANY Monica

B. BACHMANN Dominique, BACHMANN Yvette, BADOUX Emilie, BADOUX-STUCKI Catherine, BAH Ariane, BALET Nicole, BALLIF Josette et François, BALLY Sandrine, BANDELIER Pierre, BANFI Piero Antonio, BARBEY Denise, BARTHOULOT Françoise, BÄSSLER-FELDA Hélène et Félix, BATAILLARD Odette et Yvette, BAUDAT Laurence, BAUDIN-COLLOMB René, BAUDRAZ Françoise, BAUMANN Arnold, BAVAUD Thérèse, BEAUD-PILLOUD Marie-Thérèse, BEETSCHEN Marie-Thérèse, BENEY Pierrette, BENEY Germaine, BENZONANA Celia, BERBERAT Arlette, BERDOZ Marceline Raymonde, BERGER Claudia, BERNARD Gisèle, BERNEY Pierrette, BERTHOLET Marie Martine, BERTHOUD Roland, BETTSCHART Walter, BEYELER-NICOLET Yvonne Aline, BIAGGI DE BLASYS Giovanni, BIANCHI François, BIERI Kurt, BIGNENS Nicole, BILAT Micheline et Daniel, BONGARD Gérard, BONNET Simone et Pierre, BOOTEN Henri, BORNAND Jeanne, BORNET Jean-Claude, BOSSY CORNFORD Anne-Marie, BOUILLE Jacqueline, BOURQUI Gérard Roger, BOUVERAT Marcel, BRANCAPERTA Michèle, BRASSEUR Denise, BRIDEL Yves, BRIOT-MICHOT Nelly et André, BRISCHOUX Marie-Josée, BRODARD Patricia, BUECHE Laurence et Daniel, BUGNON Monique, BUGNON Eliane, BURGAT François, BURGNER Denise, BURNER-LANG Béatrix, BURNIER Raymonde, BYDZOVSKY-BERSET Anne-Marie

C. CAILLE Renée et Georges, CALDERON M.-D., CANDARDJIS-ROCHAT Simone, CANETTI Line, CARRARD Serge, CASELLAS Carmen, CAVIN Marlène et Jean-Pierre, CHABLOZ Simone, CHABLOZ Gladys et Henri, CHABOT Brigitte, CHAIX VIDOUDEZ Simone, CHAPPUIS Carmen Myriam, CHAPPUIS Rose-Marie, CHASSOT-HOFACHER Margaret et André, CHATELAIN Hanny, CHEVRIER-CLERC Lucienne, CHEZEAUX Christine et Cédric, CHOFFAT Paulette, CHOLLET Edouard, CHRISTIN Nicole, CLERC Joseph, CLERC Jean-Pierre, CLIVAZ Rose-May, CLIVAZ Albert, COARD Marie-Rose, COCHET Josette et Fernand, COIGNY Didier, COLLAUD Carole, CORTHESY Jean-Pierre, COSANDEY-ARSENE Monique et Roger, COUCHEPIN Pascal, CRETIN Elodie, CROT Danielle, CROT Pierre, CUENCA Manuel, CUENDET Adrienne, CURTY Renée-Michelle et Gilles

24 25

D. DAGNELIE Pierre, DAMAY Claudine, DAYER Grégoire, DE MULINGEN Pascale, DE SEPIBUS Christian Max, DE WERRA Jean-Dominique et Eugène, DECOPPET-VOLET Myriam et Alain, DEGLISE ET MURIER Liliane et Laurent, DEGOUMOIS Mireille, DELACRETAZ Philippe, DELALOYE Claudine, DELAY-DENEREAZ Denise, DELEGLISE Léa, DEVAUD-PILET Josiane, DIND Olivier, DOMOND Lilianne, DONZE Nathalie, DOUILLOT Jean-Daniel, DRUEY Philippe, DUBOIS Arlette Adrienne, DUBOSSON Eric, DUCOMMUN Marc-André, DUMAS-HAHNI Patricia et Pierre-Alain, DURAND René

E. ERARD Jean-François, ESCHMANN Gérard, ESCHMANN Jean-Claude, ESSINGER Axel, EVEQUOZ Joséphine, EXCOFFIER Ingrid Elisabeth, EXQUIS-PAROZ Sylvie

F. FANKHAUSER Françoise et François, FARINE Marie-France, FARINELLI Danielle, FASEL Jacques, FASEL Maurice, FASEL Julia Rose-Marie, FAUCHERE Marianne, FAUTH-SEYDOUX Marie-Thérèse, FAVRE Eliane, FAVRE Jean, FAVRE-BULLE Micheline, FAVROD Alain, FEHR Francine et Ernest, FELIX Raymond, FELLAY-PEETERS Jacqueline, FERRARI Maria-Piera, FILIPPINI Fabrizio Silvano, FISCHER Jean Marco, FLECHA Sara et Juan-Antonio, FLÜCKIGER André, FORSTER Annie, FOTINOS Tanas, FREITAG Anne et Paul, FRICHE Gabriel, FROMENTIN Angélique, FROSSARD Lucia et Simon, FROY Marta

G. GAERTNER Gisèle et Juan, GAGNEBIN BERCHER Marlène et Jean, GAILLARD Gonda-Lena, GAILLARD Albin, GALEAZZI Huguette et Eric, GALLAND Juliette Marie, GALLIMORE Paul John, GARDAZ Pierre-Claude Bernard, GASSMANN Janine et Jean, GATTO Pierina, GAUTHIER Jean, GEBHARD Bertrand, GENEVAZ Simone, GENIER Michèle, GENOUD Jacqueline, GERBER Joëlle J., GERONIMI Mitsuko, GERTSCH-ANDRE Josiane et Jacques, GIGON Fanny, GIGON Yvette, GILLIOZ Jean-Michel, GILLIOZ Pierre, GLENCK Geneviève, GLUTZ Emanuel, GOLAY Paulette, GOLAY Michel, GOLFETTO Käthe et Mario, GONIN Rosette, GOUTTE-WERREN Nelly, GRAF Andreas, GRANDJEAN Lucette, GRASSELLI MEIER Marianne, GREC-RATINET Françoise et Raymond, GREINER Frédéric, GRIN Martine, GROSJEAN-LECHOT Dorette, GUEX Eliane et John

H. HABERMACHER-DROZ Christine et J.-Fr., HAGGER Anne-Marie, HALDIMANN Jean-Jacques, HÊCHE Alexia, HELLER-MAY Jeanne-Marguerite, HERMINARD Yvette, HOFSTETTER Bernard, HOFSTETTER Yves, HOHL Lucette, HORVATH Jolana, HUGENTOBLE Marianne et Christian, HUGUELET Marianne, HUGUENIN Colette, HUTMACHER Charles, HUTTER Catherine

J. JACCARD Madeleine, JACQUAT Philippe, JAQUET-SANDOZ Simone, JAQUIER Pierre, JATON-ROUVENAZ Claire-Lise et J.-D., JAUNIN Micheline et Daniel, JEANNOTAT Françoise, JEANRENAUD Claire, JELK-DURLEMANN Arlette et Jean-Pierre, JOLY-MARIAUX Edith, JOSEPH-SHAMA Danielle, JOYE Nicolas, JULLIARD Lilian, JUNIER-DESPOND Nathalie et Martin, JUNOD Paulette, JUNOD HAUG Christiane

K. KALBFUSS Claude, KENEL Gisèle, KOENIG CUVIER Elisabeth et Peter, KRADOLFER Jacques, KUNZ Missiana, KURTH Jean-Pierre

L. LA TOUR Daniel Farid, LÄDERMANN Phyllis et Jean-Pascal, LANAZ Lucienne, LAPIERRE-ZUFFEREY Luciane et Laurent, LAURENT Nadine, LEMBOUCHER Joseph, L'EPLATTENIER Wanda, LERESCHE Simone, LESTUZZI Alberto, LEUBA Mariette, LEUENBERGER Claudia, LEUTHOLD-SOURE Angelina, LEVY Evelyne, LEVY May, LIEBLING Bertha et Thomas, LILLA Suzanne, LONFAT Marie-José et Roger, LÖTSCHER-JAEGGER Madeleine, LUETHI Jean

M. MACCARINI Leandro, MACINI Agostino, MAKSIM-NAVONI Saskia, MANDLY Rose-Marie, MARCANTI Esther, MARCHAND Christiane Béatrice, MARQUIS Gemma Esther, MARTIN Betty et René, MARTIN-DELAY Marie-Antoinette, MARTINELLI Marguerite, MATHON DEVOY Béatrice, MATTHEY Gilbert, MATTHEY Isabelle, MAYOR Marcelle, MEIER-NICOLE Françoise et Pierre, MELLET Anne-Lise, MELLINA-VALLELIAN Pierrette, MELLY Jean-Daniel, MEMBRESZ-GARION Serge, MENETREY Héléne, MENETREY-CHASSOT Juliette, MERCET Patrick, MERCIER Antoinette, MERZ-GIOVANNONI Maria Silvia et Alain, METRAILLER Marie-Madeleine et Gabriel, MEYER Annie, MEYER Heidi et Robert, MEYER Mary-Lise et Karl, MEYER Véréne, MICHELLOD Martine, MOLLET Marinette, MONNAT Jeannine, MONNET Marie-Thérèse, MONOT Jean-Claude, MONSCH-LANGENEGGER Elsbeth, MONTAVON Marie et Régis, MONTVERT Suzanne, MOREL Suzanne, MORI TOSO Florence, MOTTET Sabine, MOULIN-MEYER Rosemarie et Pierre, MOULLET Placide, MÜLLER Arlette et Jean, MUSY Janine

N. NÄF Martin, NICOD Olga et Pierre-André, NICOD Daphné, NICOLLIER Jean Robert, NORDMANN Ursula, NUSSBAUMER Anne-Marie

O. OPPLIGER Raymond, OULEVAY Simone, OULEVAY Suzanne

P. PACCOT Raymond, PAHUD-JATON Ellen, PARKER Jacqueline, PARRAT fils René, PASCHE Marcel, PASCHOU Myriam, PEIRY Sylviane, PELLA Gérard, PELLATON Berthold, PERLER Françoise, PERRETTEN Anne Mathilde et Jean-Pierre, PERRETTENTIL-MAILLEFER Janine, PERREY Catherine, PERRIER Jacques, PERRIER Anne, PERROUD Francine, PERRUCHOUD Katia, PERRUCHOUD Edmond, PETCHANIKOW Claire, PETERMANN Rémy, PICHARD Alain, PICHARD Anne-Lise et Alexis, PIDOUX-BLANC Josette, PILET Jean-Louis, PIRINOLI Sarah, POGGI Elena, PONCIONI Floriane, POUDRET Marianne Antoinette, POUPON Fernand, PREEL Jeanne-Marie

R. RAIS Agathe, RAPAZ Roland, REVELLY Alain, REVERDIN Catherine, REVILLIOD Nathalie et Didier, REY Jean-Marc, REY Agnès, REYMOND Suzanne, REYMOND-GUERRA Alice et Serge, REYMOND-JOUBIN Christophe, RICHARD Michel, RICKLI Madeleine-Esther, RIGOBERT MELLY Jean-Daniel, RIME Elyne, ROCHAT Jean-Pierre, ROCHAT Anne-Marie et Jean-Richard, ROD Jean-Claude, ROSENBAUM Evelyne, ROSSIER Hedwige, ROUBATEL-STEFFEN Jacqueline, ROUILLER Françoise, ROUSSEAU Sandrine, ROUSSET Stéphane, ROUVENAZ-JATON Claire-Lise et J.-Daniel, ROUVINEZ VOLLUZ Françoise, RUMPF François Max Edouard

S. SACCO Francine, SAHLI Olivier, SALZMANN Patricia, SANDOZ Suzette, SARRASIN Jean-François, SAUTIN Frédérique, SAUVAIN Marie-France et Claude, SAVOY Denis Joseph, SCHALLER Paulette, SCHILD LANAZ Lucienne et Willy, SCHIRMER Simone, SCHMID Karl, SCHMIDLIN Denis, SCHMUTZ Yvonne, SCHNEIDER Madeleine, SCHNEIDER Bernard, SCHNEIDER-BISSAT Lily et Oswald, SCHOPFER Michel, SCHÖPFER Annemarie, SCHWERY Styve, SEGONZAT NOCELLA Marie-France, SENN Violaine et Jacques, SEVERIN Claire, SIERRO Somitilla, SONNAY Christian, SPARACINO Gian Thierry, SPITZLI Pierre, STAMM Anne-Marie, STAUFFACHER Pierre, STEININGER-VON-ROTEN Madeleine, STUMP Ruth, SUDAN Marie-Charlotte, SUTER Mélody

T. TACHET Marianne, TARCHINI Yvette et Claudio, THALMANN André, THALMANN-LAGRANGE Thérèse, THEINTZ Marcelle, THELIN Jean-François, THILO Ber-

nard, THORENS-FAVARGER Suzanne-Andrée, TITOVA Xenia, TONINI Ausilia, TOSATO Danièle et Oscar, TRAPP Dorothea, TREYVAUD-WEBER Brigitte

U. UDRIET Vreni

V. VALENTE Luigi, VERSTRAELEN Charles, VEUTHEY Paula, VILLOMMET Claude, VINCENT Denis, VINZIO Alice Marie, VIRET Philippe, VOCAT Charlyse, VOGT Alex, VOLET Mariette, VON STEIGER Katharina, VONNEZ Héléne, VUILLEME Huguette, VUILLEME Patric, VUILLEMIN Denis-Gilles, VULLIQUOD Jacqueline

W. WALTHER Dominique et Willy, WORINGER-FONTANA Edmund B.

Z. ZÄHLER-AUBERSON Madeleine et Robert, ZANETTI Giorgio, ZANGHI Filippo Stefano, ZENKLUSEN Thérèse, ZUBER Pascal, ZUMSTEIN-BIRD Adrienne, ZUPPINGER Anita Denise.

Donateurs dès CHF 200.-

		• E	
		ETHERINGTON Doris et Alan	300.-
		• F	
• A		FLOREY Monique	300.-
		FOREL Claude	200.-
ADDOR Anne-Lise et Rémy	200.-	FRACHET Nicolas	200.-
ALTMANN Anne	374,55		
AMSTEIN Claudine	500.-	• G	
		GAGNEBIN-MONNIER Gazi	200.-
• B		GARDNER Elisabeth	200.-
BAUD Daniel	813,15	GENDRE Henri	200.-
BAUDIN-COLLOMB Rose-Marie	200.-	GIANGRANDE Sylvana	200.-
BAUMANN Claire-Pascale	200.-	GOSSWEILER Kyril	369,69
BERSIER Paulette Albertine	200.-	GRISEL CHIAPPELLI Marina	200.-
BERTHOLD-LIECHTI Erna	200.-	et Etienne	
et Georges		GROSJEAN Pierrette	250.-
BOREL Jean-Pierre	200.-	GROSSERT-AUBERT Eliane	200.-
BRUCHEZ Gérard	200.-	et Maurice	
BURNIER Dominique	200.-	GUGELMANN Edith	200.-
		• H	
• C		HENRIQUES Andrroula	500.-
CALLIER COLOMBO	800.-	HENRY Cosette	200.-
Anne-Catherine		HERRANZ Maribelle	200.-
CARDIS-DE RHAM Francine	350.-	HOF Emmanuelle	200.-
CASTELLA Marianne	200.-	HOSTETTLER Lydie	200.-
CORDEY Jean René	200.-	HOSTETTLER Marc	1 000.-
CRETIN-MORA Françoise	200.-		
		• J	
• D		JOLLIEN Alexandre	200.-
DAMAY Monika Eva	200.-	JOUSSEAUME Joël	300.-
DE KALBERMATTEN Josette	200.-		
et Bruno		• K	
DE RHAM Anne et Patrick	400.-	KAUFMANN Claudine	200.-
DE RHAM William	500.-	KEHLSTADT Marie-Claude	300.-
DE TAVEL Jean-Christophe	500.-	et Jean-Paul	
DEBONNEVILLE Anne-Marie	200.-	KUBNICK Suzy	200.-
DONZEL Christiane	200.-		
DYENS Liliane	200.-		

28 29

		• L		et Jean-Claude	
		LAURENT Rosemarie et Jean	200.-	RUDAZ Bernadette	200.-
		LAURENT Thérèse et Michel	200.-	• S	
		LAVANCHY-CORNAMUSAZ	200.-	SALZMANN Catherine	200.-
		Liliane et Henri		SCHWAAR Josiane	250.-
		LONFAT Jean-Marie	200.-	et André Bertrand	
		• M		SCHWAB Anne-Lise	200.-
		MADER Marlène	200.-	STAEMPFLI Liette	450,10
		MALBOIS Daniella	300.-	STASIEROWSKI Walter	300.-
		MARQUIS Pierre	250.-	STREIT Emma	200.-
		MASPOLI Gianfranco	200.-	• T	
		MATHEZ Suzette	450.-	TENDON Marinette	300.-
		MENETREY Florian	200.-	THEVOZ Anne-Isabelle	500.-
		METRAILLER Suzanne	200.-	et Jean-Marie	
		MEZGER Yvette	200.-	TORRENT Gilles	200.-
		MILLIET Pierre	250.-	TORRENT Sébastien	200.-
		• N		• U	
		NICOLET Marie	200.-	UEHLINGER Marie-Rose	600.-
		NICOULAZ François Jean	300.-	URFER André	300.-
		• P		• V	
		PANTET Laurent	200.-	VILLOMMET-ENZMANN Erika	250.-
		PAREAZ-MELLY Edmée	200.-	VOEGELI Claude	200.-
		PARMELIN Nicolas	200.-		
		PERNET Simone	200.-	• W	
		PIAGET Marie-Claude	300.-	WERNER Lucy	200.-
		PIFFARETTI-DUBOCHET	200.-	WILHELM Daniel	300.-
		Marianne		WOODS Maria	200.-
		PLASCHY Hilda	700.-	WUILLERET Jacqueline	200.-
		POSSA Yvonne	200.-		
		POWELL Barbara	300.-	• R	
		• R		REEVE Simone	300.-
		RICHARD Robin	200.-	RISSE Claude	400.-
		RISSE Claude	400.-	ROBIN Marie-Thérèse	287,65
		ROBIN Marie-Thérèse	287,65	• Y	
				YERLY Marie-Noëlle	200.-

*En l'honneur de**Cantons*

AUROI Rolande	470.-	Fribourg	4 000.-
BACH M.-A.	500.-	Jura	570.-
DEMIERRE Madeleine	543,20	Neuchâtel	1 500.-
DEMIRI Bardhyl	200.-	Valais	3 000.-
FURER Thérèse	115,80	Vaud - SPAS	20 400.-
GABIOUD Yvonne	200.-		
HERR-BOURGEOIS Marianne	1 000.-		
HORT Michel	1 200.-		
LEEMANN Ruth Elisabeth	30 000.-		
MARTIN Marie-Antoinette	595.-		
PFISTER Gisèle	20.-		
RABOUD Liliane	20.-		
ROUSSEIL Paul-André	263.-		

EMS

Fondation Beau-Site, Clarens	100.-
Foyer de la Sagne	100.-

Communes

Arzier-le-Muids	100.-
Avenches	200.-
Avusy	300.-
Corsier	100.-
Cottens	100.-
Echandens	200.-
Ecublens	500.-
Jussy	500.-
La Tour-de-Peilz	100.-
Le Chenit	100.-
Montreux	250.-
Mont-sur-Rolle	50.-
Morges	1 000.-
Paudex	500.-
St-Saphorin	100.-
Tannay	200.-
Tramelan	100.-
Valbroye	100.-
Val-de-Travers	100.-
Veyrier	1 000.-
Villars-le-Terroir	100.-

30**31***Fondations*

Assoc. des Amis de l'Hôpital de la Vallée de Joux	100.-
Fondation André & Cyprien, Genève	15 000.-
Fondation Casino Barrière, Montreux	6 000.-
Fondation Coromandel, Genève	40 000.-
Fondation Jacqueline de Cérenville, Lausanne	25 000.-
Fondation Marius A. Dubois, Lausanne	1 000.-
Fondation du Centre Patronal, Paudex	1 500.-
Fondation Carl et Elise Elsener-Gut, Schwyz	300.-
Fondation Esther Locher Gurtner, Lausanne	20 000.-
Fondation Fritz et Julia Joerg, Morat	1 500.-
Fondation Georges-Junod - Fondation pour Genève	5 000.-
Fondation Giovanni et Mariora Gialdini, Lausanne	2 000.-
Fondation Charles et Michelle Induni, Genève	5 000.-
Fondation Inverni-Desarzens, Lausanne	24 000.-
Fondation Pierre Mercier, Puidoux	10 000.-
Fondation Novandi, Boncourt	100.-
Fondation de bienfaisance du Groupe Pictet	10 000.-
Lions Club Chablais, Aigle	4 000.-
Don anonyme	25 000.-

Entreprises

AlCoda GmbH, Bern	100.-
Ateliers Staub SA, Aclens	100.-
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne	5 000.-
Bistrot du Flon Lausanne / Chez moi	100.-
Books Import-Export Sàrl, Fribourg	50.-
CARVAMED SA, Epalinges	100.-
EFSA SA, Châtillens	150.-
Etude Bernasconi & Terrier, Genève	500.-
Etude Maître Gleyre Francis, Morges	500.-
Hôpital du Jura, Moutier	50.-
MATISA Matériel Industriel SA, Crissier	170.-
Service culturel Migros	5 000.-
Ono Clinique de l'œil SA, Onex	100.-
Orthopully SA, Pully	30.-
Parking du Centre SA, Lausanne	300.-
Pharmacie Plus, Colombier	50.-
Radio Matériel SA, Renens	100.-
Visilab SA, Meyrin	500.-
Yteqam SA	5 000.-

33 Bilan au 31 décembre 2017



« La littérature cubaine, entre histoire et mojito », par notre bibliothécaire Benigno Delgado lors du café littéraire BSR Apéro de mars 2017.
Photo: Isabelle Albanese

	2017	2016
	CHF	CHF
Actif		
Caisse	228,55	416,50
PostFinance	73 713,86	29 221,18
Postfinance «petite Caisse»	1 617,01	715,46
Postfinance E-Epargne	287 179,68	287 179,68
Postfinance Epargne	150 781,10	150 781,10
Banque cantonale vaudoise	368 810,60	387 955,85
Total de la trésorerie	882 330,80	856 269,77
Débiteurs	1 600,00	1 400,00
Actifs transitoires	9 384,05	14 529,95
Impôt anticipé à récupérer	0,00	79,55
Total de l'actif circulant	893 314,85	872 279,27
Immobilisations corporelles	7 137,70	9 663,20
Total de l'actif immobilisé	7 137,70	9 663,20
Total actif	900 452,55	881 942,47
Passif		
Créanciers	3 108,76	4 518,18
Passifs transitoires	28 463,60	20 351,85
Engagements à court terme	31 572,36	24 870,03
Fonds affectés	118 054,10	0,00
Capital des fonds	118 054,10	0,00
Capital de dotation	5 000,00	5 000,00
Capital libre (réserve pour activités)	745 826,09	852 072,44
Capital de l'organisation	750 826,09	857 072,44
Total passif	900 452,55	881 942,47

Compte d'exploitation 2017 34 35

	2017	2016
	CHF	CHF
Produits		
Dons de fondations et d'organisations de soutien	193 500,00	155 500,00
Total Dons (affectés)	193 500,00	155 500,00
<i>- selon tableau de variation du capital</i>		
SBS (redistribution des fonds de l'OFAS)	477 132,00	477 132,00
Total Subventions - art.74 LAI	477 132,00	477 132,00
Fédération Suisse des Aveugles et malvoyants	70 000,00	70 000,00
Canton de Fribourg	4 000,00	4 000,00
Canton de Neuchâtel	1 500,00	1 500,00
Canton du Valais	3 000,00	3 000,00
Canton du Jura	570,00	570,00
Canton de Vaud	20 400,00	20 200,00
Total Subventions (libres)	99 470,00	99 270,00
Dons d'EMS	200,00	0,00
Dons des entreprises	7 950,00	20 920,00
Dons de fondations et d'organisations de soutien	12 000,00	10 250,00
Dons lors de successions, deuils et autres	35 127,00	12 601,39
Dons de communes	5 700,00	4 900,00
Dons privés, spontanés	71 313,59	71 747,50
Total Dons (libres)	132 290,59	120 418,89
Ventes de catalogues	159,85	910,00
Abonnements BSR actualités	6 881,80	7 492,00
Abonnements revue Générations	935,00	1 140,00
Vente matériel et livres	774,60	707,00
Recettes diverses	0,00	0,50
Prestations fournies à des tiers	7 810,95	7 283,00
Total Ventes catalogues et abonnements	16 562,20	17 532,50
Dons Evénement Opéra 2015 "La Traviata"	0,00	140,00
Dons Evénements 40 ans BSR	0,00	7 551,25
Recettes Evénements 40 ans BSR	0,00	12 800,00
Autres produits	450,24	390,40
Total Produits divers	450,24	20 881,65
Total Produits	919 405,03	890 735,04

	2017	2016
	CHF	CHF
Charges		
Achats de coffrets et fourres CD	2 068,78	3 210,55
Achats de CD et autres supports	6 652,45	3 614,20
Abonnements et revues	54,50	0,00
Achats livres	12 515,20	11 167,70
Achats matériel technique	4 420,36	369,95
Achats matériel informatique	10 964,85	7 374,85
	36 676,14	25 737,25
Frais service civil	4 913,00	5 879,20
Prestations pour app. d'écoute	1 400,00	0,00
Frais imprimé bibliothèque et catalogue	2 000,00	2 812,50
Frais remboursés aux bénévoles	5 470,35	2 224,90
Frais formation annuelle des lecteurs bénévoles	4 364,80	4 279,80
Frais directs de production (transport, douane, Pro Litteris et divers)	1 496,30	2 278,67
	19 644,45	17 475,07
Total Frais de production et bibliothèque	56 320,59	43 212,32
Salaires	558 209,55	527 899,10
AVS, AI, APG et AC	35 727,00	34 678,90
Caisse de compensation familiale	12 724,60	11 804,15
Prévoyance professionnelle LPP	47 267,45	43 010,95
Assurance accidents et APG maladie	10 854,85	9 684,35
Autres charges de personnel	3 897,40	4 173,05
Total Charges du personnel	668 680,85	631 250,50
Loyers et charges locatives	71 682,30	72 492,05
Total Frais des locaux	71 682,30	72 492,05
à reporter:	796 683,74	746 954,87

	2017	2016
	CHF	CHF
<i>Report</i>	<u>796 683,74</u>	<u>746 954,87</u>
Entretien machines, appareils, mobilier et installations	0,00	852,35
Location et leasing (photocopieur et inst. téléphonique)	2 910,60	2 909,40
<i>Total Entretien et réparations</i>	<u>2 910,60</u>	<u>3 761,75</u>
<i>Total Assurances</i>	<u>4 406,10</u>	<u>4 514,15</u>
<i>Total Charges d'énergie</i>	<u>15 470,10</u>	<u>16 865,25</u>
Matériel de bureau, imprimés, photocopies	4 955,25	8 157,28
Cotisations et abonnements	345,00	405,72
Téléphone, fax et internet	4 783,75	3 840,60
Ports et frais postaux	17 612,55	18 758,30
Honoraires de révision	5 204,00	14 500,00
Frais du consortium devenu groupe	11 640,00	5 172,05
Frais divers d'administration	1 142,49	2 309,52
<i>Total Frais administratifs</i>	<u>45 683,04</u>	<u>53 143,47</u>
<i>Total Frais informatiques, licences, maintenance, entretien</i>	<u>11 309,89</u>	<u>18 912,12</u>
Frais Evénement 40 ans BSR	0,00	23 931,05
Publicité, annonces et expositions	5 723,20	484,00
Recherche de fonds	10 932,15	12 766,17
Frais de manifestations	9 955,00	10 177,15
Frais de voyage et de représentation	473,05	4 968,05
<i>Total Frais de publicité, Frais de représentation et Frais divers</i>	<u>27 083,40</u>	<u>52 326,42</u>
Amortissements	2 525,50	2 527,00
<i>Total charges d'exploitation</i>	<u>906 072,37</u>	<u>899 005,03</u>

	2017	2016
	CHF	CHF
<i>Report Total des Produits</i>	<u>919 405,03</u>	<u>890 735,04</u>
<i>Report Total des Charges d'exploitation</i>	<u>906 072,37</u>	<u>899 005,03</u>
<i>Résultat d'exploitation</i>	<u>13 332,66</u>	<u>-8 269,99</u>
Intérêts bancaires et postaux	0,00	303,60
./. Frais financiers	-1 524,91	-1 633,46
<i>Total charges et produits financiers</i>	<u>-1 524,91</u>	<u>-1 329,86</u>
<i>Résultat avant variation du capital des fonds</i>	<u>11 807,75</u>	<u>-9 599,85</u>
Variation du capital des fonds	-118 054,10	6 193,00
<i>Résultat annuel</i> (avant allocations au capital de l'organisation)	<u>11 807,75</u>	<u>-3 406,85</u>
<i>Allocation (-) / Prélèvement au capital libre</i>	<u>-11 807,75</u>	<u>3 406,85</u>

Monique Cosandey ou la malicieuse militante

Si Monique Cosandey était une chanson, elle serait un mélange de L'Internationale et de Baisse un peu l'abat-jour, la première pour son côté revendicateur et militant, la deuxième pour sa tendresse rétro d'après-guerre. J'ai eu à maintes reprises le grand privilège, chaque mois de mai, de l'entendre entonner la première avec toute la générosité fraternelle qui la caractérise et la seconde quand nous nous retrouvions au bureau, le matin.

C'est que Monique, avant d'être auditrice, a été une collaboratrice de longue date au service du prêt de la Bibliothèque Sonore Romande, trente-six ans exactement, depuis son engagement en 1978, deux ans après la création de la bibliothèque: «J'avais demandé à Mme Bernet, la fondatrice, si elle avait besoin de quelqu'un. Elle attendait la décision de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), et dès que la subvention a été accordée, elle m'a rappelée». Elle apprécie le fait que la bibliothèque a toujours eu à cœur de faire travailler des aveugles et des malvoyants.

Nos deux bureaux se faisaient face et les blagues fusaient: c'est que cette Parisienne d'origine, arrivée en Suisse par amour, d'abord au Locle puis à Lausanne, est restée une parigote vrai de vrai, pleine de gouaille et qui n'a pas la langue dans sa poche. Nous partagions une grande lampe halogène dont la puissance gênait ses yeux hypersensibles d'albinos. Avec son humour pudique elle commençait alors à chanter, toute de lyrisme et de second degré:

*«Baisse un peu l'abat-jour
Viens près de moi t'asseoir
Baisse un peu l'abat-jour
Il fait si doux ce soir
Suis mes conseils
Ils sont pareils à ceux du livre...»*

J'éclatais de rire et comprenais qu'il fallait adapter la lumière.

Toujours proche de ses anciens collègues de la bibliothèque, à qui elle rend souvent visite, elle est aussi reconnaissante pour le magnifique travail accompli par les lecteurs bénévoles qui, pour beaucoup, sont devenus des amis. «À force de se côtoyer régulièrement, on crée des liens.»

Elle a commencé à écouter des livres lorsqu'elle a été atteinte de cataracte des deux yeux: «J'aime encore le livre papier, mais l'écoute est moins fatigante pour moi que la lecture.»

Pour le choix, pendant longtemps, elle s'en remettait à l'ancien bibliothécaire Giovanni Masala: «Il me conseillait et tombait juste, il connaissait mes goûts.» Elle n'aime pas spécialement les ouvrages trop scientifiques, ni les thrillers violents et leur préfère Simenon, période parisienne: «Ça se passe au Boulevard Richard-Lenoir, que je traversais tous les jours pour me rendre à l'école, avec une atmosphère qui me rappelle le Paris où j'ai vécu. Mais je suis curieuse de tout, j'ai aussi beaucoup aimé un roman historique qui se passe à Sparte, ou le dernier livre que j'ai lu, un documentaire qui s'appelle Pauvre Amérique. J'écoute environ quatre livres par mois, parce que je lis aussi les journaux, le 24 Heures, notamment et ça me prend du temps.»

Ce 24 Heures, lu si attentivement, est à mettre en rapport avec L'Internationale. C'est que cette socialiste dans l'âme a derrière elle une activité militante et politique de toute une vie, et notamment vingt ans au Conseil communal de la Ville de Lausanne. «J'ai aussi été, pendant quatorze ans, présidente de la section vaudoise de la Fédération suisse des aveugles (FSA), je connais bien le handicap de la vue, je pouvais orienter les gens touchés par la malvoyance». Maintenant retraitée, elle est membre de L'AVIVO: «Je fais partie du groupe 'Les Aînés dans la Ville', pour les personnes âgées, qui est en lien avec les services de la ville pour aplanir les difficultés que rencontrent

celles-ci dans leur vie à Lausanne.» Me reviennent alors en mémoire quelques versets de cette autre chanson qui compte beaucoup pour elle: «C'est assez languir en tutelle/L'égalité veut d'autres lois/Pas de droits sans devoirs, dit-elle/Égoux, pas de devoirs sans droits'».

• Sergio Belluz



Notre auditrice et ancienne collaboratrice Monique Cosandey.
Photo: Sergio Belluz

•

Bibliothèque Sonore Romande (BSR)
Rue de Genève 17
CH-1003 Lausanne

T + 41 21 321 10 10

F + 41 21 321 10 19

info@bibliothequesonore.ch

www.bibliothequesonore.ch

CCP 10-9508-4

IBAN CH40 0900 0000 1000 95084

Swift/BIC POFICHBEXX

